

3、 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 縣(市) 市(鄉鎮 區) 里 鄰 路 段 巷 弄 號 樓之	年 月 日 至 年 月 日	居住者 關係
4、 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 縣(市) 市(鄉鎮 區) 里 鄰 路 段 巷 弄 號 樓之	年 月 日 至 年 月 日	居住者 關係

本申請案未委任私立就業服務機構辦理。

本申請案委任私立就業服務機構辦理。

雇主： (單位圖記)

負責人： (簽章)

委任私立就業服務機構許可證號：

名稱： (單位圖記)

負責人： (簽章)

專業人員： (簽名) 聯絡電話：

本通報單檢附名冊之受聘僱外國人均曾於聘僱許可生效日前一年內接受健康檢查。

雇主預定於聘僱許可生效日之次日起七日內，安排本通報單檢附名冊之受聘僱國人至指定醫院接受健康檢查。

本通報單所填寫之資料及檢附之文件，均應屬實，如有虛偽，申請人應負法律上之一切責任。

期滿轉換外國人雙方合意接續聘僱 (接續聘僱期滿轉換外國人應加勾選此項，並由雙方簽名或簽章)

• FOR FINISH CONTRACT AND UNDER TRANSFER FOREIGN WORKER WITH MUTUAL AGREEMENT WITH THEIR NEW EMPLOYER TO ENGAGE IN REHIRING (Finish contract for transfer foreign worker must check and select this item, with both parties signatures or signature seal)

• Persetujuan pindah majikan kedua belah pihak, setelah habis kontrak dan pengurusan perpanjangan kerja (TKA yg setuju pindah majikan setelah mengurus perpanjangan kerja harus menconteng bagian ini, kedua belah pihak harus tanda tangan dan stempel)

• Khi lao động hết hạn chuyển đổi chủ, đôi bên chủ và lao động có thể thương lượng tiếp tục ở lại làm việc (Tiếp tục thuê dụng lao động hết hạn chuyển đổi chủ, đôi bên phải đánh dấu và ký tên hoặc là đóng dấu)

• ชาวต่างชาติที่ครบหกต้องการเปลี่ยนนายจ้างมีความยินยอมทั้งสองฝ่าย

(ครบหกมีความยินยอมทั้งสองฝ่ายต้องการเปลี่ยนนายจ้างชาวต่างชาติควรมีขีดถูกข้อนี้, พร้อมทั้งมีการลงลายเซ็นหรือประทับตรา)

新雇主 (New employer/ Majikan baru

/Tên nhà chủ mới / นายจ้างรายใหม่) :

dấu/เซ็นตราประทับ ;

(簽章 /Seal/Cap tanda tangan/Ký tên và đóng

家庭類請簽名/Please use signature if hire domestic helper/
utk gol.rumah tangga silakan tanda tangan/
Loại giúp việc gia đình ký tên/ประเภทผู้ช่วยงานบ้านเซ็นชื่อ)

外國人 (Foreigner/ TKA /

Người lao động/คนงานต่างชาติ) :

(簽名 /Signature/Tanda tangan/ Ký tên /เซ็นชื่อ)

簽署日期/ DATE SIGNED/ tanggal tanda tangan surat / Ký tên ngày tháng / วันที่ลงนาม :

_____年/YEAR/tahun/năm/วัน_____月/MONTH/bulan/tháng/เดือน ____日/DAY/tanggal/ngày/ปี

收件章：

收件日期：

注意事項

- 一、依外國人受聘僱從事就業服務法第46條第1項第8款至第11款規定工作之轉換雇主或工作程序準則(以下簡稱轉換準則)第20條規定，雇主接續聘僱就業服務法第46條第1項第8款至第10款規定工作之外國人者，應於第20條第2項或第28條(期滿轉換)所定之期間，檢附下列文件通知當地主管機關實施檢查：
 1. 雇主接續聘僱外國人通報單。
 2. 外國人生活照顧服務計畫書。
 3. 外國人名冊(製造業、營造業、漁船及養護機構之雇主，請另以電子檔案格式提供名冊簡表)。
 4. 外國人入國工作費用及工資切結書。
 5. 公立就業服務機構開具之接續聘僱證明書影本。(至公立就業服務機構接續聘僱外國人案需檢附)
 6. 死亡證明或移民相關證明文件影本。(原雇主死亡或移民案需檢附)
 7. 買賣契約書或主管機關同意併購證明文件影本。(養護機構、工廠買賣或併購案需檢附)
 8. 工程主辦機關出具接續承建證明文件影本。(接續承建原重大工程案需檢附)
 9. 雙方合意或三方合意接續聘僱證明書正本。(雙方合意或三方合意接續聘僱案需檢附)雇主檢附之文件符合規定者，當地主管機關應核發受理雇主接續聘僱外國人通報證明書，並辦理外國人生活照顧服務計畫書事項之檢查。
- 二、前項所稱轉換準則第20條第2項或第28條(期滿轉換)規定之通報期間如下：
 1. 依第7條規定申請者，於公立就業服務機構發給接續聘僱證明書之日起3日內。
 2. 依第17條第1項第1款至第4款及規定申請者，於第19條第2項所定之事由發生日起60日內。但原雇主於取得招募許可後至外國人未入國前有第17條第1項第1款規定之情事者，符合第17條第4項親屬關係之申請人，於外國人入國後3日內。
 3. 依第17條第1項第5款及第6款規定申請者，於雙方或三方合意接續聘僱日起3日內。
 4. 依第17條第2項規定申請者，於併購基準日起60日內。
 5. 依第28條規定(期滿轉換)申請者，於簽署日起3日內。
- 三、依雇主聘僱外國人許可及管理辦法規定，雇主如為所聘僱之從事就業服務法第46條第1項第8款至第10款規定工作之外國人變更住宿地點，應於變更後7日內，以「外國人住宿地點變更通報單」通知外國人工作所在地及住宿地點之當地主管機關。
- 四、惟家庭看護工有隨同被看護者輪住不同地點或海洋漁撈工因漁船作業有轉換工作地點之需求者，雇主得於辦理入國通報時預先通報家庭看護工隨同被看護者輪住或海洋漁撈工隨漁船作業轉換陸上住宿之地點；家庭看護工或海洋漁撈工之住宿地點未於入國通報時通報者，雇主仍應依前開規定於外國人變更住宿地點後7日內，以「外國人住宿地點變更通報單」通知外國人工作所在地及住宿地點之當地主管機關。
- 五、雇主如欲調派所聘僱之家庭看護工隨同被看護者至養護機構、醫療院所附設之護理之家、慢性床或呼吸照顧病床等照料該被看護人，須事先向中央主管機關(勞動部)申請調派許可，每次申請調派期間不得超過2個月，期滿後得申請延長，1年內累計調派期間不得超過6個月。
- 六、外國人從事海洋漁撈工作，而具備陸上住所或同時具備陸上住所及船上住所者，應同時填報其陸上及船上之住宿地點。
- 七、雇主接續聘僱期滿轉換外國人，應勾選「期滿轉換外國人雙方合意接續聘僱」，並由新雇主與外國人雙方簽名或簽章，作為雙方合意接續聘僱證明文件。
- 八、本申請表之處，為申請人之勾選處，請以√在內勾選。

雇主接續聘僱外國人暨期滿轉換外國人與新雇主雙方合意接續聘僱通報外國人名冊簡表

事業單位（雇主）名稱：

統一編號、身分證號或居留證號：

編號	國籍代碼	護照號碼	姓名	照片	性別代碼	入國日期	備註

*國籍代碼：印尼009、馬來西亞019、蒙古021、菲律賓024、泰國030、越南033。 *性別代碼：女-F，男-M

註：本表以電子檔案格式提供，由雇主或受委託之私立就業服務機構登入「雇主或仲介公司登錄外勞名冊系統」填列外國人個人資料，登錄完成後按送出取得外國人名冊通報序號，並自系統列印外國人名冊簡表1份再自行黏貼外國人照片於照片欄，持該通報序號及貼有外國人照片之名冊簡表，至各地方政府辦理入國通報。

附表三：

外國人生活照顧服務計畫書（家庭幫傭及家庭看護工作適用）					
※ 事 項 及 基 準	僱主自評		備註	檢查結果	
	已符規定	※ 計畫改善		合格	不 合格
壹、飲食：					
一、飲用水之供應：					
（一）合乎飲用標準之飲用水，須有外國人易懂之文字或標示，以資識別。					
（二）不得設置共用杯具。					
二、伙食：					
（一）外國人自費由僱主提供伙食者，應確保伙食之衛生、足夠且等價。					
（二）僱主免費提供外國人伙食者，應尊重外國人意願及宗教禁忌。					
貳、住宿：					
一、須保障外國人安全，注重整潔及衛生。					
二、經衛生機關健康檢查有法定傳染病待遣返之外國人，應安排隔離措施。					
三、為因應緊急事故發生時之處置，應以外國人易懂文字或語言說明求救電話、逃生路線等緊急應變措施。					
參、管理：					
一、僱主應負保護外國人人身安全之責，並依性侵害犯罪防治法及性騷擾防治法規定，妥善保護外國人隱私。					
二、僱主應向外國人宣導在華工作期間應遵守之法令，如健康檢查及傳染病等衛生健康法令、菸害防制法、動物保護法等，及我國風俗節慶等資訊。					
三、公告申訴處理機制：					
（一）僱主應公告一九五五勞工諮詢申訴專線（一九五五專線）資訊。					

<p>(二)雇主應公告警政署一一〇全國報案專線(含性侵害及人身傷害)及一一三婦幼保護專線(含性侵害、性騷擾防治諮詢)。</p>					
<p>備註：</p> <p>一、本計畫書依據雇主聘僱外國人許可及管理辦法第十九條及第十九條之一規定訂定。</p> <p>二、本計畫書所列項目，任何一項不合格者，經地方主管機關依雇主聘僱外國人許可及管理辦法第十九條規定通知限期改善，屆期未改善，將依違反就業服務法（以下簡稱本法）第五十四條不予核發招募許可（已核發者，得中止引進）、聘僱許可或展延聘僱許可；依違反本法第五十七條規定，依本法第六十七條予以罰鍰，並依本法第七十二條規定廢止其招募許可及聘僱許可之一部或全部。</p> <p>三、雇主設置之外國人住宿地點，應符合建築及消防法規規定，倘經建築主管機關或消防主管機關檢查不合格，並限期停止使用者，本部將據以依違反本法相關規定，廢止雇主招募許可及聘僱許可之一部或全部。</p> <p>外國人住宿地點</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>縣（市） 市（區、鄉、鎮） 路（街） 巷 弄 號</p> <p>樓之</p> <p style="text-align: center;">雇主簽章：</p>				<p>總評：</p> <p><input type="checkbox"/>合格（不得有任何一項不合基準規定）</p> <p><input type="checkbox"/>不合格（限期 日改善）</p> <p><input type="checkbox"/>不合格（限期改善未改善，移請勞動部認定處理）</p> <p>雇主或代表人：（簽章）</p> <p>檢查員：（簽章）</p> <p>檢查日期： 年 月 日</p>	
<p>填表說明</p>	<p>※一、事項及基準欄所列項目未設者，請於備註欄說明，其有替代方式者亦請說明。</p> <p>※二、「計畫改善」指填表時尚不符規定或未實施，但外國人引進時即可改善或遵照實施者。</p> <p>三、雇主請填雇主自評（或備註）欄，並檢附本表一式二份，均經簽章切結後，一份與其他申請文件一併提出申請，另一份自行保存留供檢查使用。</p>				

外國人、原雇主及新雇主三方合意 接續聘僱證明書(中印雙語版)
 Surat Bukti Melanjutkan Pekerjaan Berdasarkan Persetujuan Tiga Pihak
 TKA, Majikan Asal dan Majikan Baru
 外國人及新雇主雙方合意 接續聘僱證明書(中印雙語版)
 Surat Bukti Melanjutkan Pekerjaan Berdasarkan Persetujuan Dua Pihak TKA dan
 Majikan Baru

新雇主名稱 Nama Majikan Baru			
新雇主統一編號或身分證字號 No. KTP majikan baru.		聯絡電話 No. Telepon	
外國人姓名 Nama TKA		護照號碼 No. Paspor	
原雇主名稱 Nama Majikan Asal			
原雇主統一編號或身分證字號 No. TKP majikan asal		聯絡電話 No. Telepon	
<p>原雇主有下列情事之一(請擇一勾選), 本人(外國人)自 年 月 日(接續聘僱起始日)起由新雇主接續聘僱, 並自接續聘僱起始日負雇主責任、繳納就業安定費及依相關規定辦理: Majikan yang memenuhi salah satu kondisi seperti di bawah ini (silakan pilih salah satu), saya (TKA) terhitung sejak tahun bulan tanggal melanjutkan pekerjaan di majikan baru, dan bersedia diproses sesuai peraturan yang berlaku:</p> <p>1. 被看護者 pasien yang dirawat <input type="checkbox"/> a. 死亡 meninggal dunia <input type="checkbox"/> b. 移民 imigrasi (不可申請遞補招募許可) (Tidak dapat mengajukan permohonan surat rekrutmen ulang.)</p> <p>2. 原雇主 Majikan asal <input type="checkbox"/> a. 死亡 meninggal dunia <input type="checkbox"/> b. 移民 imigrasi (不可申請遞補招募許可) (Tidak dapat mengajukan permohonan surat rekrutmen ulang.)</p> <p><input type="checkbox"/> 3. 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。(不可申請遞補招募許可) Kapal nelayan ditahan, tenggelam atau sedang dalam perbaikan sehingga tidak bisa beroperasi. (Tidak dapat mengajukan permohonan surat rekrutmen ulang.)</p> <p><input type="checkbox"/> 4. 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。(不可申請遞補招募許可) Pabrik tutup atau tidak dapat memenuhi peraturan hukum untuk membayar gaji pekerja. (Tidak dapat mengajukan permohonan surat rekrutmen ulang.)</p> <p><input type="checkbox"/> 5. 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。(不可申請遞補招募許可) Hal lain-lain yang tidak berdasarkan pada ketentuan perekrutan TKA. (Tidak dapat mengajukan permohonan surat rekrutmen ulang.)</p> <p><input type="checkbox"/> 6. 家庭外籍看護工經原雇主同意轉換雇主或工作。(可申請遞補招募許可) TKA perawat pasien yang telah mendapat persetujuan dari pihak majikan asal untuk ganti majikan atau pekerjaan. (Dapat mengajukan permohonan surat rekrutmen ulang.)</p> <p>備註: 1. 勾選第6項外國人轉換理由, 原雇主可依就業服務法第58條第2項第3款規定向本部申請遞補招募許可。 2. 本證明書1式5份, 外國人、原雇主及新雇主各收執1份, 新雇主應於合意接續聘僱外國人之日起依規定通知當地主管機關實施檢查及向中央主管機關申請接續聘僱許可。 3. 原雇主所聘僱之外國人如逾期健檢, 或未辦理健檢, 或新雇主無法取得外國人之健檢資料者, 新雇主應自接續聘僱外國人之日起7日內, 安排承接之外國人至衛生福利部指定之醫院接受健康檢查。</p>			
家庭看護工專用欄位	新雇主資格: <input type="checkbox"/> 有效期限內之招募許可函 <input type="checkbox"/> 合格醫院開具60日內之診斷證明書 <input type="checkbox"/> 有效期限內之身心障礙手冊(特定身心障礙重度等級項目之一者) (本欄位請務必勾選, 並請檢附招募許可函、診斷證明書或身心障礙手冊影本, 俾憑認定)		
	新雇主 Majikan baru: (簽章 Cap tanda tangan, 家庭類請簽名 utk gol.rumah tangga silakan tanda tangan) 原雇主 Majikan asal: (簽章 Cap tanda tangan, 家庭類請簽名 utk gol.rumah tangga silakan tanda tangan) 外國人 TKA: (簽名 Tanda tangan)		

委 託 書

本人（公司）因故無法親往，特委託
代向 貴處 申辦 領取 受理雇主聘僱外國人入國或接續聘
僱外國人通報證明書。

此致

臺北市勞動力重建運用處

委託人（單位）名稱：

法定代理人：

地 址：

聯絡電話：

身分證號碼：

受託人（單位）：

法定代理人：

地 址：

聯絡電話：

承 辦 人：

身分證號碼：

中 華 民 國 年 月 日

※ 委託單位及受託人（單位）請加蓋公司及負責人章

※ 受託人應成年且具行為能力

外國人入國工作費用及工資切結書 中、印文版
Surat Pernyataan Biaya dan Gaji Warga Negara Asing yang Masuk Bekerja ke Republic of China

一、外國人(姓名：_____，國籍：_____，護照號碼：_____)確實瞭解來臺工作最長可達三年，惟是否能展延到三年，係由雇主與外國人就外國人工作表現及業務需要，協議是否展延。來臺工作應領工資、加班費等如適用勞動基準法，則依該法規定辦理；如不適用則於勞動契約中訂定。

I. Warga Negara Asing (nama : _____, warga negara : _____, no.paspor : _____) yang bertandatangan di bawah ini mengerti sepenuhnya bahwa saya boleh bekerja di Taiwan paling lama 3(tiga) tahun, mengenai perpanjangan kontrak tahun ketiga, adalah tergantung pada persetujuan kedua belah pihak yang didasarkan pada prestasi kerja saya dan kebutuhan pihak majikan. Selama bekerja di Taiwan uang gaji, uang lembur dan lainnya akan disesuaikan dengan peraturan ketenagakerjaan Taiwan, namun apabila jenis pekerjaan tersebut tidak diatur dalam peraturan ketenagakerjaan Taiwan maka harus diatur dalam kontrak kerja.

二、外國人來臺前在勞工輸出國所發生之全部費用如下：

II. Seluruh biaya yang dibayar di negara asal oleh Warga Negara Asing sebelum bekerja di Taiwan adalah sebagai berikut.:

- (一) 仲介費：勞工輸出國幣值_____元(NT\$：_____元)。
- (1) Biaya Jasa Perusahaan：Rp_____ (NT\$：_____).
- (二) 規費及來臺工作所需費用：
- (2) Biaya administrasi dan lain-lain yang diperlukan untuk bekerja di Taiwan :

項目 Jenis	金額(勞工輸出國幣值) Nilai(Rupiah)	項目 Jenis	金額(勞工輸出國幣值) Nilai(Rupiah)
合計 Jumlah	勞工輸出國幣值_____元(NT\$_____元) Rp. _____ (NT\$_____)		

三、前項費用外國人於來臺前在勞工輸出國已繳納勞工輸出國幣值_____元(NT\$：_____元)；不足部分經向_____ (債權人)借貸含利息共勞工輸出國幣值_____元(NT\$：_____元)。**上開金額**

經外國人確認無誤，外國人簽名：_____。

III. Biaya tersebut di atas, sebelum Warga Negara Asing datang bekerja ke Taiwan telah dibayar sebesar Rp_____ (NT\$_____), kekurangannya adalah meminjam kepada_____ (peminjam), jumlah pinjaman beserta bunga adalah sebesar Rp_____ (NT\$_____). Jumlah tersebut di atas telah diperiksa oleh Warga Negara Asing dan tidak ada kesalahan, tanda tangan Warga Negara Asing : _____。

上開來臺工作所發生費用之項目及金額，係依照勞工輸出國規定所填載並經勞工輸出國查證屬實並驗證：

_____日期：__年__月__日

Jumlah dan jenis biaya penempatan ke Taiwan yang tertera di atas adalah sesuai dengan peraturan negara asal Warga Negara Asing dan telah diperiksa kebenarannya dan disahkan oleh negara asal Warga Negara Asing :

_____ Tanggal : Tahun _____ bulan _____ tanggal

四、來臺工作有關之借款【請詳列債權人、項目用途及金額】：

IV. Pinjaman yang berkaitan dengan biaya penempatan ke Taiwan【harap dicantumkan nama pemberi pinjaman, jenis penggunaan dan nilainya】：

項目 Jenis	用途 Kegunaan	債權人 Pemberi pinjaman	金額(勞工輸出國幣值) Nilai (Rupiah)
合計 Total	勞工輸出國幣值_____元(NT\$:_____元) Rp_____ (NT\$:_____)		
償還方式 (務必填寫) Cara pembayaran pinjaman (harus ditulis)	分_____期每期新臺幣_____元償還 Dibagi dalam _____periode , setiap periode membayar NT\$_____		

五、外國人確實瞭解以下中華民國相關收費規定【法令如有修正，應依修正後之規定辦理】：

V. Warga Negara Asing mengerti sepenuhnya peraturan yang terkait dengan biaya di Taiwan yang disebutkan di bawah ini【Bila ada perubahan peraturan, maka harus disesuaikan dengan peraturan yang baru】

(一) 服務費：

1. Biaya pelayanan :

1、第一年每月最高為 NT\$1,800元、第二年每月最高為 NT\$1,700元、第三年每月最高為 NT\$1,500元。

(1) Tahun pertama paling tinggi sebesar NT\$1,800 per bulan,

- tahun kedua paling tinggi sebesar NT\$ 1,700 per bulan, tahun ketiga paling tinggi sebesar NT\$ 1,500 per bulan .
- 2、但曾來臺工作二年以上，因聘僱關係終止或聘僱許可期間屆滿回國後再來臺工作，並受僱於同一雇主之外國人：每月最高均為 NT\$1,500元。
- (2) Tetapi bagi Warga Negara Asing yang bekerja di Taiwan lebih dari dua tahun, setelah berakhirnya kontrak kerja atau masa ijin penempatan berakhir, pulang ke negara asalnya kemudian datang lagi untuk bekerja di Taiwan dan kembali bekerja pada majikan yang sama, maka biaya pelayanan paling tinggi adalah sebesar NT\$ 1,500 per bulan.
- 3、人力仲介公司不得預先收取超過三個月之服務費。
- (3) Badan Pelayanan Usaha Swasta tidak boleh memungut biaya pelayanan lebih dari tiga bulan di muka.
- (二) 規費【法令如有修正，依修正後之規定辦理】及其他費用：
- (2) Biaya administrasi **【Bila ada perubahan peraturan, maka harus disesuaikan dengan peraturan yang baru】** dan biaya lainnya：
- 1、健保費：每月 NT\$_____元。
1. Biaya asuransi kesehatan：NT\$_____ per bulan
- 2、勞保費：每月 NT\$_____元(依規定僅漁業或勞工人數在五人以上之事業單位須強制參加勞保，五人以下及從事家庭類工作者並未強制參加勞保)。
2. Biaya asuransi tenaga kerja：NT\$_____per bulan (merujuk kepada peraturan yang berlaku hanya badan usaha perikanan atau instansi yang jumlah pekerjanya lebih dari lima orang, majikan diwajibkan mengikutsertakan pekerjanya dalam asuransi tenaga kerja, apabila jumlah pekerjanya kurang dari lima orang seperti pekerja sektor informal maka tidak diwajibkan untuk ikut serta dalam asuransi tenaga kerja.
- 3、居留證費：每年 NT\$_____元。
3. Biaya surat ijin tinggal：NT\$_____per tahun.
- 4、所得稅：一課稅年度居留未滿183天者，每月 NT\$_____元；一課稅年度居留滿183天者，每月 NT\$_____元。
4. Pajak pendapatan：pajak tahunan bagi yang tinggal di Taiwan belum genap 183 hari maka pajak pendapatannya adalah sebesar, NT\$_____ per bulan；bagi yang tinggal di Taiwan sudah genap 183 hari, maka pajak pendapatannya adalah sebesar NT\$_____ per bulan .
- (1) 外國人應依所得稅法相關規定繳納所得稅。
- (1) Warga Negara Asing harus membayar pajak pendapatan sesuai dengan peraturan yang berlaku di Taiwan.
- (2) 家庭類雇主非屬所得稅法所規定之扣繳義務人，不得替外國人扣繳所得稅款。
- (2) Oleh karena majikan untuk pekerja sektor informal menurut hukum bukan sebagai wakil yang boleh memotong uang pajak, maka pihak majikan tidak diperkenankan memotong gaji Warga Negara Asing untuk membayar pajak.
- (3) 外國人可自行或委任自然人代理申報所得稅；另外國人得以在臺之國內帳戶或國庫支票辦理退稅。

(3)Warga Negara Asing dapat secara pribadi atau meminta wali untuk melakukan pembayaran pajak pendapatan. Warga Negara Asing dapat melakukan penerimaan pengembalian pajak dengan melalui rekening tabungan di Taiwan atau cek giro dari kas negara .

5、職工福利金：每月 NT\$_____元（外國人適用職工福利金條例者填列）。

5. Dana kesejahteraan pegawai : NT\$_____ per bulan. (Khusus diisi oleh Warga Negara Asing yang digolongkan termasuk sebagai pengguna dana kesejahteraan pegawai) .

六、外國人已充分瞭解來臺前與雇主協議約定如下：

VI Warga Negara Asing sebelum datang ke Taiwan telah memahami sepenuhnya beberapa hal sebagai berikut :

1、每月約定工資為 NT\$_____元。

1. Gaji yang disepakati per bulan adalah NT\$

2、膳宿費：每月 NT\$_____元。

2. Biaya akomodasi : NT\$_____ per bulan.

3、外國人受招募來臺機票費：由 雇主 外國人負擔，NT\$_____元；
外國人期滿返國機票費：由 雇主 外國人負擔，NT\$_____元。

3. Biaya tiket kedatangan Warga Negara Asing ke Taiwan: ditanggung oleh majikan warga asing sendiri, NT\$_____ ; biaya tiket kepulangan Warga Negara Asing ke negara asal setelah habis masa kontrak ditanggung oleh majikan warga asing sendiri, NT\$

七、切結者簽署如下：

VII .Pihak yang menandatangani surat pernyataan adalah sebagai berikut :

1、對於本切結書，本人確認無誤。

1. Surat pernyataan ini telah saya periksa dan tidak ada kesalahan.

外國人簽名：

Tanda tangan Warga Negara Asing :

護照號碼(務必填寫)：

No. paspor (harus diisi) :

日期：_____年_____月_____日

Tanggal : tahun_____bulan_____tanggal

2、對於本切結書第五點至第六點內容，本人充分知悉並瞭解除法令規定外，不得自外國人薪資中扣留任何費用。

2. Saya telah memahami sepenuhnya isi dari surat pernyataan perihal No. V s/d No. VII ini, bahwa selain biaya yang telah ditentukan maka tidak diperkenankan memotong biaya apapun dari gaji Warga Negara Asing.

中華民國雇主：_____ (簽章)

Majikan R. O. C : _____ (stempel atau tanda tangan)

負責人或代表人簽章：

Tanda tangan penanggung jawab atau wali : _____

日期：_____年_____月_____日

Tanggal : tahun_____bulan_____tanggal

<p>3、對於本切結書第二點至第四點內容，本公司充分知悉並切結遵守收費規定。</p> <p>3. Perusahaan kami telah mengerti sepenuhnya isi dari surat pernyataan perihal No. II s/d No. IV ini, dan menyatakan akan melaksanakannya sesuai dengan peraturan yang berlaku.</p> <p>認可編號： No ijin： 外國人力仲介公司(英文)：</p> <p>Perusahaan pengirim Warga Negara Asing (Inggris)： 負責人或代表人簽章： Tanda tangan penanggung jawab atau wali ： 日期：_____年_____月_____日 Tanggal : tahun _____ bulan _____ tanggal _____</p>	<p>4、對於本切結書第四點至第五點內容，本公司充分知悉並切結遵守收費規定。</p> <p>4. Perusahaan kami telah mengerti sepenuhnya isi dari surat pernyataan perihal No. VI s/d No.V ini, dan menyatakan akan melaksanakannya sesuai dengan peraturan yang berlaku.</p> <p>許可證號： No ijin： 中華民國私立就業服務機構：</p> <p>Badan Pelayanan Usaha Swasta Taiwan： 負責人或代表人簽章： Tanda tangan penanggung jawab atau wali ： 日期：_____年_____月_____日 Tanggal : tahun _____ bulan _____ tanggal _____</p>
---	--

備註：

Catatan :

1. 本切結書經驗證及簽署後至少備置3份正本，1份依據雇主聘僱外國人許可及管理辦法規定由雇主保存，1份送交中華民國地方主管機關辦理入國3日內通報用，1份由外國人留存查核。
1. Surat pernyataan ini telah legalisir dan ditandatangani sekurang-kurangnya 3 rangkap salinan asli, merujuk kepada Peraturan Perijinan dan Penempatan Warga Negara Asing maka 1 rangkap dipegang oleh pihak majikan, 1 rangkap diserahkan kepada instansi pemerintah daerah di wilayah Republic of China(Taiwan) dalam 3 hari setelah Warga Negara Asing masuk ke Taiwan, satu rangkap lainnya disimpan oleh warga asing sebagai bahan kajian.
- *2. 本切結書約定切結事項不得為不利益於外國人之變更。
- *2 Perubahan terhadap isi dari surat pernyataan ini yang dapat merugikan pihak Warga Negara Asing adalah tidak diperkenankan.
- *3. 中華民國私立就業服務機構，不得接受債權人委託，在臺代為收取第4點外國人來臺工作有關之借款，違者依中華民國就業服務法第40條第5款規定以收取規定標準以外費用論處。外國人來臺工作有關之借款應由本切結書所載之債權人收取，且收取之金額應與本切結書記載之金額相符。
- *3 Badan Pelayanan Usaha Swasta Taiwan tidak diperkenankan menerima kuasa dari peminjam untuk memungut biaya pada angka nomor IV yang terkait dengan biaya pinjaman untuk penempatan ke Taiwan, bagi pihak yang melanggar peraturan ini akan dikenakan sanksi sesuai dengan Undang-Undang Ketenagakerjaan Taiwan pasal 40 ayat 5,

mengenai sanksi untuk pemungutan biaya di luar ketentuan. Hal yang terkait dengan pemungutan pinjaman uang untuk biaya penempatan Warga Negara Asing di Taiwan, harus sesuai dengan isi dari surat pernyataan ini dan jumlah biaya yang dibayar harus sesuai dengan jumlah yang tercantum dalam surat pernyataan ini.

- *4、中華民國私立就業服務機構未受雇主或外國人委託辦理而收取第5點所列費用、經委託辦理收取費用後未代為繳付、或收取超過上開依規定應繳付費用，依中華民國就業服務法第40條第5款規定以收取規定標準以外費用論處。
- *4 Apabila Badan Pelayanan Usaha Swasta Taiwan tidak mendapat surat kuasa dari pihak majikan atau Warga Negara Asing untuk mengurus dan memungut biaya yang tertera pada angka nomor V atau menerima kuasa namun tidak membayarkan atau memungut lebih dari jumlah yang telah tertera, maka akan berhadapan dengan Undang-Undang Ketenagakerjaan pasal 40 ayat 5 mengenai sanksi untuk pemungutan biaya di luar ketentuan.
- 5. 外國人與雇主每月約定工資如有所調整，健保費、勞保費、所得稅及職工福利金之金額，應依調整後每月約定工資按相關規定重新核算。
- 5. Apabila terjadi perubahan pada gaji bulanan, asuransi kesehatan, asuransi tenaga kerja, pajak pendapatan dan dana kesejahteraan pegawai maka harus sesuai dengan perhitungan baru mengenai gaji bulanan berdasarkan peraturan yang bersangkutan.
- 6. 雇主依勞動契約給付外國人工資時，應記入工資給付方式及外國人應負擔之全民健康保險費、勞工保險費、所得稅或合意約定膳宿費之項目及金額，又雇主除外國人應負擔之項目及金額外，應全額以現金直接給付外國人工資，但以其他方式給付者，應提供相關證明文件，交予外國人收存，並自行保存一份。
- 6. Pada saat majikan memberikan gaji kepada Warga Negara Asing sesuai dengan perjanjian kerja, harus mencantumkan cara pembayarannya serta jenis biaya dan jumlah yang mesti ditanggung sendiri oleh Warga Negara Asing untuk biaya asuransi kesehatan, biaya asuransi tenaga kerja, pajak pendapatan atau biaya akomodasi. Selain biaya yang harus ditanggung oleh pihak Warga Negara Asing maka majikan harus menyerahkan gaji secara langsung kepada pekerja, tetapi bagi majikan yang menggunakan cara lainnya, harus menyediakan bukti dokumen yang bersangkutan, kemudian diserahkan kepada Warga Negara Asing untuk disimpan, dan majikan memegang satu berkas untuk disimpan sendiri.
- 7. 外國人力仲介公司或中華民國私立就業服務機構向外國人收取相關就業服務費用，應提供收據，違者將依法論處。
- 7. Pihak perusahaan pengirim Warga Negara Asing atau Badan Pelayanan Usaha Swasta Taiwan yang memungut biaya yang terkait dengan penempatan, harus memberikan bukti kwitansi, bagi pihak yang melanggar peraturan ini akan dikenakan sanksi sesuai dengan peraturan yang berlaku.
- 8. 外國人如經轉換雇主，則需與新雇主及中華民國私立就業服務機構重新簽署切結書，惟切結書中涉及外國人來臺前所發生之全部費用及借款部分無須填寫，如外國人於新雇主接續聘僱前尚未繳清國外借款者，原切結書所載債權債務關係仍繼續有效。

8. Untuk Warga Negara Asing yang pindah majikan, harus menandatangani Surat Pernyataan Biaya dan Gaji yang baru dengan majikan baru dan Badan Pelayanan Usaha Swasta Taiwan, dengan tidak mencantumkan seluruh biaya yang terjadi sebelum datang ke Taiwan serta bagian pinjaman, apabila Warga Negara Asing sebelum pindah majikan baru belum melunasi pengembalian pinjaman sebelumnya, maka hubungan hutang piutang yang tertera dalam Surat Pernyataan awal masih berlaku.
9. 如外國人力仲介公司或中華民國私立就業服務機構有未依規定收取費用或雇主有未依契約給付薪資等情事，外國人得向中華民國行政院勞工委員會提出檢舉，該會受理檢舉後，會予以保密，並保護外國人在台之工作權益。檢舉專線：
外籍勞工24小時諮詢保護專線：1955
桃園外籍勞工機場服務站：03-3989002 高雄外籍勞工機場服務站：07-8036804
9. Apabila menemukan pihak perusahaan pengirim Warga Negara Asing atau Badan Pelayanan Usaha Swasta Taiwan memungut biaya di luar peraturan atau majikan tidak membayar gaji sesuai dengan perjanjian, maka Warga Negara Asing dapat mengajukan pengaduan kepada Eksekutif Yuan Dewan Tenaga Kerja Republic of China, setelah menerima pengaduan, dewan tersebut akan merahasiakan dan melindungi hak kerja Warga Negara Asing di Taiwan. Nomor telepon pengaduan adalah sebagai berikut :
Inggris :
Saluran Perlindungan dan Konsultasi 24 jam untuk TKA : 1955
Counter Pelayanan TKA di Bandara Taoyuan : 03-3989002
Counter Pelayanan TKA di Bandara Kaoshiung : 07-8036804
10. 本切結書如有偽造或填寫不實者，依中華民國相關法令接受處分。
10. Pihak yang memalsukan atau mengisi surat pernyataan ini tidak sesuai dengan kenyataan akan menerima sanksi sesuai dengan peraturan yang berlaku di Taiwan.

雇主接續聘僱外國人暨期滿轉換外國人與新雇主雙方合意接續聘僱通報外國人名冊簡表

事業單位（雇主）名稱：

統一編號、身分證號或居留證號：

編號	國籍代碼	護照號碼	姓名	照片	性別代碼	入國日期	備註

*國籍代碼：印尼009、馬來西亞019、蒙古021、菲律賓024、泰國030、越南033。 *性別代碼：女-F，男-M

註：本表以電子檔案格式提供，由雇主或受委託之私立就業服務機構登入「雇主或仲介公司登錄外勞名冊系統」填列外國人個人資料，登錄完成後按送出取得外國人名冊通報序號，並自系統列印外國人名冊簡表1份再自行黏貼外國人照片於照片欄，持該通報序號及貼有外國人照片之名冊簡表，至各地方政府辦理入國通報。

